

本书初版曾入选  普通高等教育“十一五”国家级规划教材

 “十二五”江苏省高等学校重点教材

にほんご

(第2版)

日语 泛读

总主编 成春有 张胜芳

1

主编 张海燕

中国科学技术大学出版社

本书初版曾入选  普通高等教育“十一五”国家级规划教材

 “十二五”江苏省高等学校重点教材

にほんご
日语
泛读

总主编 成春有 张胜芳

1

主 编 张海燕

副主编 林银花 胡 谦 马 力

参 编 于秋芳 钱露露 井口年子 保坂多巳良

内 容 简 介

本套教材初版曾入选普通高等教育“十一五”国家级规划教材,此次改版后又荣获“十二五”江苏省高等学校重点教材、“十二五”江苏省精品教材等荣誉。本书共有 16 课内容,每一课均由数篇主读课文、单词解析、译文注释、课后练习以及阅读技巧等部分组成,所选内容涵盖日本的人文常识、礼仪文化、经济形势、科技知识等各个方面。每一课的最后还增设了日本语言文化栏目,旨在通过浅显的语言与事例介绍日本的语言文化,加深学生对日本语言文化风俗的理解,从而全面提高学生的日语阅读理解能力。本书可供日语专业二年级学生或与其相当水平的自学者使用,可助其达到国际日语能力考试 N2 级阅读理解水平。

图书在版编目(CIP)数据

日语泛读. 1 / 成春有, 张胜芳总主编; 张海燕主编. — 2 版. — 合肥: 中国科学技术大学出版社, 2016.6

ISBN 978-7-312-03951-5

I. 日… II. ①成… ②张… ③张… III. 日语—阅读教学—高等学校—教材 IV. H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 160733 号

出版 中国科学技术大学出版社
安徽省合肥市金寨路 96 号, 230026
<http://press.ustc.edu.cn>

印刷 安徽联众印刷有限公司
发行 中国科学技术大学出版社
经销 全国新华书店

开本 787mm × 1092mm 1/16
印张 16

字数 331 千

版次 2009 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 2 版

印次 2016 年 6 月第 3 次印刷

定价 30.00 元

前 言

《日语泛读》是普通高等教育“十一五”国家级规划教材，是“十二五”江苏省高等学校重点教材，曾获江苏省高等学校精品教材称号。

《日语泛读》是为高等院校日语专业学生或有志于自学日语者编写的教材，迄今已使用了7年。根据各院校师生在使用过程中的反馈意见，该教材较好地体现了《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高级阶段教学大纲》的基本精神，在提高学生阅读能力的同时着重培养了学生综合运用日语的能力。然而，随着普通高校日语专业学生水平的不断提高以及使用本教材学校类型的增多，有必要在保持原有亮点的基础上对教材的整体结构和内容进行完善和提高。

第2版教材保留了第1版中关于日本文化、日语学习策略等方面的内容，注重选用适合国际日语能力考试和高等院校日语专业四级或八级考试阅读理解日文材料。新选材料涉及日本历史文化、经济评论、动漫、礼仪、创新性思维等方面。另外，依据21世纪日语专业四、八级考试和国际日语能力考试的新题型，对原教材中的练习进行了相应修订，练习的题型和内容都紧扣日语专业四、八级考试和国际日语能力考试。

本教材一套4册，每册16课，每课围绕一个主题，由一篇长篇文章及数篇短文组成，生词采用边注形式，有助于学生排除阅读障碍；文后附有注释、难句译文以及3种练习题型。第1、2册注重基础阶段阅读练习，构筑学生阅读理解的基本知识结构，使其达到国际日语能力考试N2级和日语专业四级考试要求的阅读理解要求，主题性文章后的练习题型为主观题（汉字写假名、假名注汉字、



造句)和多项选择题(主要考查对文章和词句的理解)。第3、4册注重培养学生高级阶段的阅读理解能力,使其掌握较高层次的阅读技巧,达到国际日语能力考试N1级和日语专业八级考试的阅读理解要求。

为了培养学生的阅读理解能力,本教材设置了“阅读技巧”栏目,分析各类文章的特点、所需掌握的重点、重要词汇的查找和与其相关词句的搭配关系。重点培养学生在阅读日语文章时紧紧抓住指示代词的关键作用,掌握它的指代内容。为了开阔学生的知识面,拓展学生的视野,帮助学生更好地理解文章,本教材还设置了“语言文化”栏目,让学生了解和掌握语言文化知识。第1、第2册“语言文化”栏目原文引用了森田六朗先生的《读懂关键词 看懂日本人的内心》(商务印书馆出版)10篇文章。引用文章得到森田六朗先生以及商务印书馆、日本アスク出版方面的同意。

本套教材由南京农业大学、南京林业大学、南京工业职业技术学院、南京邮电大学、南京航空航天大学、安徽外语学院、盐城工学院和铜陵学院共同编写和修订。我们希望第2版不仅能帮助学生扩大知识面和词汇量,适应大学日语专业四、八级考试和国际日语能力考试的新题型,增强日语阅读理解能力,而且能帮助学生提高运用日语学习策略和跨文化交际能力,养成独立阅读的习惯,进一步提高日语运用能力。

《日语泛读》编委会

2016年4月

目次

前 言	I
第一課	001
第二課	014
第三課	028
第四課	040
第五課	056
第六課	068
第七課	080
第八課	092
第九課	104
第十課	114
第十一課	127
第十二課	135
第十三課	143



第十四課·····	152
第十五課·····	160
第十六課·····	168
附录一 课文译文·····	180
附录二 语言文化广场译文·····	210
附录三 练习参考答案·····	235

第一課

（一） 歩く

若いころ、歩くのが趣味だった。特別な場所を歩くのではない。どこかへ行かなければならない時に、よく一つ前の駅で降りた。そして、地図を見ながら、歩く。途中で、寺や神社、公園などがあつたら、寄ってみたものだ。

ある日、入った小さな寺の池で、（注）古代ハスがさいているのを見つけた。話には聞いていたが、その寺にもあるとは知らなかった。ほかの人も知らないに違いなかった。前から見たいと思っていたので、とてもうれしかった。

家に帰ってから、歩いた道を思い出しながら、そこを赤鉛筆で色を塗るのも楽しみだった。私があるところはほとんど東京の中だったので、東京の地図がほとんど赤くなった。

いちばん遠くまで歩いて行ったのは、わたしが22歳のときだった。友達と鎌倉まで歩くことになった。夜の12時に家を出て、初めは走るように歩いていった。これなら簡単につきそうだと思ったが、（ ）。鎌倉はわたしの家から50キロ以上もあつたので、だんだん疲れてきた。広い道の端を歩くのだが、車は途切れることなく走っていくので、空気は悪い。75%ほど歩いたところで疲れて、休みたくなった。道に座って休んだ後、歩こうとしたら、足が動かない。普通に歩けるようになるまで、何分もかかった。こんなことは初めての経験だった。ほんとうに疲れているときは、座ってはだめだと分かった。その後は立って休むことにした。鎌倉に着く前は少し道が登りになり、それから下りになっている。疲れていたもので、登り道を歩いていくのはたいへんだった。それでも途中で止めないで、鎌倉まで歩いた。12時間くらいかかり、着いたときは、お昼になっていた。

今は、近所をのんびり歩く。植えられている花や木を見ながら、歩くのが楽しみになっている。

（注）古代ハス：2000年前のハス



（二） サマースクール

昨年の夏休み、小学校の孫3人が、10泊の「お泊り」にきました。①この期間を我が家では「サマースクール」と名付けました。子供だけで泊まるのは初めてのことでしたが、とてもよい思い出になったようで、②「今年もお願いします」と予約が入っています。

毎日、日直を決め、午前中は勉強です。「木下先生（わたしのこと）の方を見てください。これから勉強を始めます。」とあいさつをしてから、宿題や作文、映画に取り組みます。といっても、特別な指導ができるわけではないですが、「やる気」が起る楽しい雰囲気は作れます。午後は、近くの市営プールで「体育の授業」。夕方から自由時間になり、パソコン、CD、ビデオ、読書、庭の水撒きなど、それぞれ好きなことをします。

夕食の準備は、みんなが手伝います。これから「家庭科の授業」です。ギョウザ作りがとても上手になりました。

勉強の時間に頑張った作文や絵画は、少年少女部作文コンクールと希望絵画展に出品し、3人の孫が、それぞれ希望賞や銀賞を受けました。

毎年のように入選するので、だいぶ自信がついたようです。

わたしは「文化は祖父母から」と思っているので、わたしも、夫も、いっしょに絵をかいてきました。「ちょっと疲れるけど、今年のサマースクールも頑張ろう！」と、夫と楽しみにしています。

（三） キャラクター

お菓子や子どもの服やかばんなどにキャラクターがついていることは多い。多くの子どもがキャラクターがついている物をほしがらるからだ。味も値段もそんなに変わらなければ、そちらを選んでも大人は何とも言わない。

最近そういうものだけではなく、今までならキャラクターとはぜんぜん関係のないような製品にもキャラクターがついていることがある。ある会社が電気製品にキャラクターをつけて、売り出されたら、キャラクターがかわいいと人気が出た。その会社はそれまであまり知られていなかったが、キャラクターが有名にな

るにしたがって、会社の名前も知られるようになった。そして電気製品がよく売れるようになったそう。何でも、キャラクターをつける(①)がやってきたのかもしれない。

キャラクターと言えば、ディズニーのキャラクターは昔からずっと人気がある。しかし、最近のほかの漫画に出てくるキャラクターなども、とても人気がある。もし漫画で人気が出れば、映画も作られるし、ゲームも作られることもある。同時にキャラクターに関係があるいろいろな製品も売り出される。そしてそれがお菓子やいろいろな製品にも、使われるようになる。キャラクターがお金を生むことになる。

(②)、漫画や漫画以外でも、新しいキャラクターを作ろうとする人がおおぜいいる。そして、いろいろなキャラクターが生まれたが、人気が続く物は少ない。その中で残ったものはかわいらしいものが多い。

子どもばかりではなく、大人の、特に女の人に人気があるキャラクターには、そういうものが多いらしい。もう大人だから、キャラクターに興味があるのは変だともうかもしれないが、大人用のキャラクターもある。キャラクターで心が慰められ、楽しくなるそう。見ているだけで、気持ちが静かにやさしくなるらしい。

キャラクターはこれから経済的な意味でも、心の問題でも、大切になっていくだろう。

(四) 日本語の漢字

日本で、今使われている文字は中国から来た漢字と日本で作ったひらがなとカタカナの三種類です。かなは音だけで、意味がありません。漢字は難しいですから、かなだけで書こうという意見もありました。しかし、漢字を使わなかったら、たいへんです。本も新聞も、ページが今の2倍ぐらいになってしまいます。

それに、意味がわからなくなってしまいます。日本語は同じ音のことばが多いからです。例えば、川の「はし」もご飯を食べる「はし」も、ひらがなで書くと同じなのです。

また、意味がぜんぜん違ってしまうこともあります。例えば、日本人ならわかる「ここではきものをぬいでください」と「ここでは、きものをぬいでください」の違いが外国人にはわかりません。「はきもの」というのは、くつなどのことで



す。脱ぐものの「はき物」を「着物」に間違えると、たいへんなことになります。これを漢字を使って書けば、「ここで履き物を脱いでください」、あるいは「ここでは着物を脱いでください」となりますから、よくわかります。「ここで はきものを めいで ください。」と分けて書いたり、「ここで、はきものをめいでください。」のように、「、」をつけたりしなくても、見てすぐわかります。

(五) 忘年会

日本にはいろいろな習慣があります。忘年会はその一つでしょう。日本に来てからの2年間で、いちばん心に残っているのは忘年会です。よく友達から忘年会の話を聞いていました。みんないっしょに食事をしながらいろいろな話をする、その年の悲しいことや、悔しいこと、寂しいことなどを忘れて、みんなが仲良くなれるそうです。

去年の暮れ、初めて忘年会に参加しました。会場に入ると、すごくいい雰囲気で先生たちはとても親切にしてくださいました。日本での生活に慣れるかどうか心配していたわたしは先生の話聞いて、胸に熱いものがこみ上げてくるような気がしました。

今でも、忘年会のことを思い出します。過ぎた時間は絶対に戻りませんが、新しい年はこんなよい雰囲気の中でゆっくりと始まりました。過去のいやなことや、苦労などを忘れることができれば、新しいことのために、元気に頑張れるはずです。たぶんこういうことが、日本の忘年会の趣旨だろうと思っています。



単語

(一)

ハス (蓮) (はす) ①	(名)	莲花、荷花
鎌倉 (かまくら) ①	(名)	鎌仓 (地名)
端 (はし) ①	(名)	端、边沿、片段、零头
塗る (ぬる) ①	(他五)	涂、抹
上がる (あがる) ②	(自一)	上、登、升
下がる (さがる) ②	(自一)	降落、下降、后退、减退



(二)

サマー①	(名)	夏天
スクール②	(名)	学校
名付ける (なづける)③	(他一)	起名
泊まる (とまる)④	(自五)	泊、住
日直 (にっちよく)⑤	(名)	值日
水撒き (みずまき)③	(名)	洒水

(三)

キャラクター②	(名)	登场人物、性格、性质、角色
ディズニー①	(名)	迪斯尼
売り出す (うりだす)③	(他五)	卖出
慰める (なぐさめる)④⑤	(他一)	安慰、慰劳

(四)

箸 (はし)①	(名)	筷子
橋 (はし)②	(名)	桥
脱ぐ (ぬぐ)①	(他五)	脱
分ける (わける)②	(他一)	分、分开, 分配、划分, 分让

(五)

忘年会 (ぼうねんかい)③	(名)	忘年会
悔しい (くやしい)③	(形)	懊悔、后悔、窝心

文 法

(一)

1. 動詞の可能態 (普通に歩けるようになるまで、何分もかかった)

接续: 动词末尾假名相应的え段 + る ;

释义: 可能。

“歩ける”是动词“歩く”的可能动词,表示“能够走、可以走”。“ように”是比况助动词“ようだ”的连用形,此处和“なる”一起,表示变化的结果。“ま

で”是副助词，表示“直到……为止”。

(二)

2. わけではない(特別な指導ができるわけではない。)

“わけではない”是形式体言“わけ”和判断助动词“である”的否定形式组成的句型，表示“并不是”“并非”。

3. 近くの市営プールで「体育の授業」

本句采用体言终句法，用体言不后续任何用言或助动词就结束句子的修辞法。给读者更多的想象空间。

4. 今年のサマースクールも頑張ろう。

“頑張る”的主语一般是人或动物等有意志之物，“サマースクール”是个单位，没有意志。次句采用拟人手法，将“サマースクール”看成人。

(三)

5. にしたがって(キャラクターが有名になるにしたがって、会社の名前も知られるようになった)

接续：体言+にしたがって；用言连体形+にしたがって；

释义：伴随着。

6. ばかりではなく(子どもばかりではなく、大人の、特に女の人に人気があるキャラクターには、そういうものが多いらしい)

接续：名词+ばかりではなく；

释义：“ばかりではなく”是句型，由副助词“ばかり”和判断助动词“である”的否定形式“ではない”的连用形“ではなく”组成，表示“不仅……而且……”。

(四)

7. 本も新聞も、ページが今の2倍ぐらいになってしまいます。

两个体言并列在一起用提示助词“も”，表示两个都作句子的主语。副助词“ぐらい”表示大概数字。

(五)

8. すごくいい雰囲気

“すごく”是形容词“すごい”的连用形，在此处做副词，修饰后面的形容词“いい”。

9. 日本での生活に慣れるかどうか心配していたわたしは先生の話聞いて、胸に熱いものがこみ上げてくるような気がしました。

“慣れるかどうか”是一个句型，“かどうか”接在一个用言终止形后面表示“是否能……”。“ような気がしました”也是一个句型，“気がする”是个词组，表示“注意到”或“发现”，前面接样态助动词“ようだ”的连用形“ような”，“ような”接在句子后面，表示“注意到……”“发现……”。



練習

一、次の漢字に振り仮名をつけなさい。

脱（ ）ぐ	分（ ）ける	塗（ ）る	箸（ ）
橋（ ）	上（ ）がる	下（ ）がる	泊（ ）まる
名付（ ）ける	楽（ ）しみ	端（ ）	座（ ）る
疲（ ）れる	植（ ）える	悔（ ）しい	慰（ ）める
難（ ）しい	暮（ ）れ	悲（ ）しい	寂（ ）しい

二、次ぎの片仮名に適当な漢字をかきなさい。

ボウネンカイ（ ）	ニッチョク（ ）	ミズマ（ ）キ	カシ（ ）
かんけい（ ）	セイヒン（ ）	マンガ（ ）	デンキ（ ）
ネダン（ ）	カイガテン（ ）	ヨヤク（ ）	フンイキ（ ）
エキ（ ）	ジンジャ（ ）	トチュウ（ ）	ユウガタ（ ）
マゴ（ ）	キモノ（ ）	モド（ ）ル	ナカヨ（ ）ク

三、文章(一)を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①・②・③・④から最も適当なものを一つ選びなさい。

問一 （ ）の中に、適当なことばを入れなさい。

- ① やはりそうだった
- ② 思っていたとおりだった
- ③ まちがいだった
- ④ けっこうおもしろかった

問二 若いころどのような歩き方をしていましたか。

- ① 神社や寺に行くために歩きました。



- ② 特にどこに行くか決めないで歩きました。
- ③ 有名な場所へ行くために歩きました。
- ④ 有名な物をさがすために歩きました。

問三 鎌倉まで歩いたときの経験はどれですか。

- ① 半分歩いたら、もう疲れて歩けなくなってきました。
- ② 車と同じ道を歩いたので、空気も悪いし、あぶなかった。
- ③ 座ることもできないほど疲れたので、立って休みました。
- ④ 疲れても、歩き続けたので、お昼には鎌倉に着きました。

問四 歩くことについて、何と言っていますか。

- ① 若いころは、地図に赤い色を塗るために歩いていました。
- ② どこかへ行くときは、いつも一つ前の駅で降りていました。
- ③ 今はむかしとちがって、近所の散歩をしています。
- ④ 若いころは鎌倉など遠いところへ行くことが多かった。

四、文章(二)を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①・②・③・④から最も適当なものを一つ選びなさい。

問一 ①「この期間」とはどんな期間ですか。

- ① 孫が泊まりに来た期間
- ② 冬休みの期間
- ③ 来年までの期間
- ④ 孫たちが学校に行っている期間

問二 ②「今年もお願いします」という予約がありますが、だれからのお願いですか。

- ① お隣さんから
- ② 友人から
- ③ 孫たちの親か孫たち
- ④ 孫たちの学校から

問三 この文章を書いた人はだれですか。

- ① おじいさん
- ② おばあさん
- ③ 学校の先生
- ④ 小学生の一人



五、文章(三)を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①・②・③・④から最も適当なものを一つ選びなさい。

問一 (①) の中に、適当なことばを入れなさい。

- ① 時代 ② 時間 ③ ころ ④ 今

問二 (②) の中に、適当なことばを入れなさい。

- ① それでも ② 例えば ③ しかし ④ だから

問三 大人の女の人キャラクターが好きな理由は何ですか。

- ① キャラクターを見ると、気持ちがよくなるからです。
② 体は大人ですが、心がまだ子どもだからです。
③ 大人用のキャラクターがあるからです。
④ 女の人はいかかわらしい物が好きだからです。

問四 キャラクターについて正しく説明しているのはどれですか。

- ① ディズニーの人気は今はほかのキャラクターに移ってきた。
② 今は、かわいらしくないキャラクターはぜんぜん人気がない。
③ 人気があるキャラクターが増えている。
④ 大人が子どものキャラクターを好きになってきた。

六、文章(四)を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①・②・③・④から最も適当なものを一つ選びなさい。

問一 漢字について、いちばん言いたいことは何ですか。

- ① 漢字はとても便利だということです。
② 漢字は難しいということです。
③ 漢字がないと、文が長くなるということです。
④ 漢字は中国から来たということです。

問二 日本の文字について、何と言っていますか。

- ① 日本の文字は日本で中国の文字から作ります。
② 漢字がなくても、かなだけで何でも書くことができます。
③ かなだけで書くときは、分けて書かなければ、意味がわかりません。
④ どの文字も、音と意味の両方を持っています。

七、文章(五)を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①・②・③・④から最も適当なものを一つ選びなさい。



問一 初めて忘年会に参加したのはいつでしたか。

- ① 一年前でした。
- ② 二年前でした。
- ③ 去年の年末でした。
- ④ 一昨年の年末でした。

読解技法

日语能力考试始于 1984 年,是由日本文部省所属财团法人日本国际教育协会与日本国际交流基金会两个机构共同组织的,每年 12 月份的第一个星期日上午 9 点在世界各地同时进行。参试者为母语非日语者。

二级读解题材多种多样,有说明文、随笔、评论、小说、书信等,内容涉及文化、社会生活、交通、环境、人口、科技等各个领域。1991 ~ 1999 年,每套试题有 900 ~ 1300 字左右的长文 2 篇,短文 6 ~ 7 篇。从 2000 年开始,试题结构有些变化,900 ~ 1200 字左右的长文 1 篇,400 ~ 700 字左右的中长文 2 ~ 3 篇,短文 5 ~ 6 篇。从总体趋势上看,阅读量在不断增加,这就要求考生不断提高阅读速度。

2010 年 7 月起,新的日语能力考试实行,除 12 月之外,每年 7 月第一个星期日增加一次考试。这大大缓解了日语能力考试报名难的问题。新的日语能力考试称谓是在各级前面加“N”,比如新 2 级就成了“N2 级”。阅读理解分为 5 个部分:①内容理解(短篇):与生活工作有关的说明文或指示文,200 个印刷符号左右的短文,共 5 道题。②内容理解(中篇):内容比较平易,题材为评论、解说、散文等,500 个印刷符号左右的中篇文章,主要考查因果关系、概要、作者的想法等,共 9 道题。③综合理解:内容比较平易多元,考查比较、综合能力,600 个印刷符号左右,共 2 道题。④主张理解(长篇):议论文,论理展开比较明快,900 个印刷符号左右,考查重点是文章的主张与意见,共 3 道题。⑤信息检索:题材为广告、说明书、信息杂志、通知、告示等,从中查找必要的信息,共 2 道题。

日语能力考试 N2 级的阅读理解试题结构虽有变化,但其题型大体相同,主要有以下几种题型: